

Acta Universitatis Wratislaviensis No 3658

GERMANICA WRATISLAVIENSIA 140

Wahrnehmungen und Befunde

HERAUSGEGEBEN VON

Iwona Bartoszewicz

Marek Hańb

Tomasz Małyszek

Wrocław 2015

Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego

Gutachter

Camilla Badstübner-Kizik, Hanna Bergerová, Helmut Brail-Tuchel, Waldemar Czachur, Roman Dziergwa, Elżbieta Dzikowska, Rolf Fieguth, Katarzyna Grzywka-Kolago, Klaus Hammer, Marek Jaroszewski, Jürgen Joachimsthaler, Czesław Karolak, Stefan Kaszyński, Andrzej Kątny, Helmut Kiesel, Michał L. Kotin, Wynfried Kriegleder, Krzysztof Kuczyński, Gottfried Marschall, Martin Maurach, Krzysztof Nerlicki, Alla Pasławska, Karen Pittner, Roman Sadziński, Hannelore Scholz-Lübbering, Sibylle Schönborn, Jochen Strobel, Petra Szatmári, Matthias Weber, Lech Zieliński, Paweł Zimniak

Herausgeber

Iwona Bartoszewicz, Marek Hałub, Tomasz Małyszczek

Redaktionsbeirat:

Iwona Bartoszewicz (Vorsitzende), Edward Białek, Lesław Cirko, Mirosława Czarnecka, Marek Hałub, Wojciech Kunicki, Anna Małgorzewicz, Tomasz Małyszczek, Lucjan Puchalski und Joanna Szczek (Schriftleitung)

Wissenschaftlicher Beirat:

Ulrich Engel (Heppenheim)
Peter Ernst (Wien)
Rudolf Lenz (Marburg)
Wolfgang Mieder (Burlington)
Eva Neuland (Wuppertal)
Hannelore Scholz (Berlin)
Georg Schuppener (Leipzig)

Sprachliche Beratung:

Katrin Ankenbrand

© Copyright by Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego Sp. z o.o., Wrocław 2015

ISSN 0239-6661 (AUWr)

ISSN 0435-5865 (GW)

ISBN 978-83-229-3511-8

Die ursprüngliche Version der Zeitschrift ist eine Druckversion

Gesetzt in Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego Sp. z o.o.

50-137 Wrocław, pl. Uniwersytecki 15

Tel.: +48 71 3752885, E-Mail: marketing@wuwr.com.pl

Inhalt

Literaturwissenschaft

Lina Herz: <i>Die Legende der heiligen Hedwig in der Breslauer Handschrift IV F 192 – eine Marienanalogie?</i>	11
Sandra Désirée Theiß: <i>Geistliche Spiele im schlesischen Literaturraum – Eine Neueinordnung</i>	25
Wolfgang Brylla: <i>Trivialität im neusachlichen Gewand. Einige Bemerkungen zu Hans Falladas Kleiner Mann, Großer Mann</i>	41
Chris Rauseo: <i>Der Tod in Swinemünde. Paradoxe des Potentums bei Thomas Mann und Theodor Fontane</i>	61
Marcin Marek: <i>Siebenjährige Kriegsodyssee Franz Theodor Csokors</i>	93
Arvi Sepp: <i>Lingua Tertii Imperii und Autobiographie: Victor Klemperers Tagebücher der NS-Zeit als Epitext</i>	107
Ewa Anna Piasta: <i>„Einer bricht in dich ein!“ Das Mensch-Gott-Verhältnis in der Novelle Riverside von Patrick Roth</i>	123

Sprachwissenschaft

Dominik Brückner: <i>Lexikographische Arbeitsprozesse – am Beispiel des Deutschen Fremdwörterbuchs</i>	139
Oksana Khrystenko: <i>Zu Besonderheiten der Repräsentation des linguokulturellen Konzeptes »Ordnung« im Deutschen und Ukrainischen</i>	155
Felicja Księżyk: <i>Zum Fanal-Charakter von Kollokationen und ihrer Begriffsbestimmung</i>	171
Rafał Marek: <i>Russische Lehnwörter im Deutschen</i>	187
Daniela Pelka: <i>Makro- und Mikrotypographie im Titelkopf der „Oberschlesischen Nachrichten“ und ihrer Folgezeitungen</i>	195
Małgorzata Płomińska: <i>Juristische Fachlexikographie am Beispiel zweisprachiger Rechtswörterbücher des Sprachenpaars Deutsch-Polnisch</i>	211
Janusz Pociask: <i>People don't buy from clowns. Zur Wirkung humorvoller Werbekommunikation – theoretische Grundlagen</i>	225
Kurt Rüdinger: <i>Das deutsche Adjektiv mit nominalem Bezug: Declinatum, Declinandum oder Declinans? – Versuch einer Begriffsklärung</i>	241
Michał Smułczyński: <i>Polnisch-deutsche Valenzkontraste im Bereich der Bewegungsverben</i>	255

- Anna Sulikowska: *Zwischen Phraseographie und Sprachgebrauch. Das Idiom ein heißes Pflaster im Wörterbuch und im Usus* 271
- Mariola Wierzbicka: *Zeitstufenbezug und Zeitverlaufstrukturen in den kausalen Adverbialsatzgefügen im Deutschen* 287

Glottodidaktik

- Anna Jaroszewska: *Das didaktisch-organisatorische Phänomen der Universitäten des Dritten Lebensalters als neuer Forschungsbereich der Glottodidaktik* 301
- Joanna Pędzisz: *Zur Entwicklung der diskursiven Kompetenz: Didaktische Implikationen* 315

Rezensionen und Berichte

- Samsami Behrang: „Die Entzauberung des Ostens“. *Zur Wahrnehmung und Darstellung des Orients bei Hermann Hesse, Armin T. Wegner und Annemarie Schwarzenbach.* (= *Moderne Studien*, Band 7), Aisthesis Verlag, Bielefeld 2011, 430 S. (Elżbieta Antochewicz) 333
- Detlef Haberland, Geza Horváth (Hg.): *Hermann Hesse und die Moderne. Diskurse zwischen Ästhetik, Ethik und Politik.* Praesens Verlag, Wien 2013, 359 S. (Elżbieta Antochewicz) 335
- Ernst David: *gib mir worte zu trinken. ausgewählte gedichte / nasyć mnie słowami. wiersze wybrane.* Herausgegeben und mit einem Vorwort versehen von Krzysztof Huszcza. (= *Österreich-Bibliothek*, Bd. 49). Quaestio-Neisse Verlag, Wrocław–Dresden 2014, 211 S. (Małgorzata Dubrowska) 339
- Wojciech Browarny, Monika Wolting (Hrsg.), Markus Joch: *Opcja niemiecka. O problemach z tożsamością i historią w literaturze polskiej i niemieckiej po 1989 roku.* Universitas, Kraków 2014, 250 S. (Robert Jonczyk) 340
- Anna Gajdis: *Odległa prowincja. Prusy Wschodnie w prozie pisarzy niemieckich (1866–1945).* [Entlegene Provinz. Ostpreußen in der Prosa deutscher Schriftsteller]. Verlag Atut, Wrocław 2014, 282 S. (Magdalena Kardach) 343
- Peter Utz: *Kultivierung der Katastrophe. Literarische Untergangsszenarien aus der Schweiz.* Wilhelm Fink Verlag, München 2013. (Dariusz Komorowski) 347
- Ernest Kuczyński (Hrsg.): *Im Dialog mit der Wirklichkeit. Annäherungen an Leben und Werk von Jürgen Fuchs.* Halle (Saale) 2014, 512 S. (Ewa Matkowska) 351
- Halina Ludorowska: *Blżej Pełni. Późna twórczość Christy Wolf (1990–2010).* [Näher der Vollendung. Das Spätwerk Christa Wolfs (1990–2010)]. Polihymnia, Lublin 2013, 168 S. (Monika Wolting) 355
- Renata Cornejo, Sławomir Piontek, Izabela Sellmer, Sandra Vlasta (Hrsg.): *Wie viele Sprachen spricht die Literatur. Deutschsprachige Gegenwartsliteratur aus Mittel- und Osteuropa.* Praesens Verlag, Wien 2014, 226 S. (Monika Wolting) 357
- Dargiewicz Anna: *Fremde Elemente in Wortbildungen des Deutschen. Zu Hybridbildungen in der deutschen Gegenwartssprache am Beispiel einer raumge-*

- bundenen Untersuchung in der Universitäts- und Hansestadt Greifswald* (= *Schriften zur diachronen und synchronen Linguistik*, Bd. 10), Frankfurt am Main, Berlin, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Wien 2013, 416 S. (Marcelina Kałasznik) 360
- Grucza, Franciszek (Hrsg.): *Akten des XII. Internationalen Germanistenkongresses Warschau 2010: Vielheit und Einheit der Germanistik weltweit* (= *Publikationen der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG) hrsg. von Franciszek Grucza und Jianhua Zhu*, Bd. 18). Peter Lang, Frankfurt am Main 2013, 358 S. (Przemysław Staniewski) 364
- Lipczuk, Ryszard (2014): *Walka z wyrazami obcymi w Niemczech – historia i współczesność.* Universitas, Kraków, 279 S. (Katarzyna Sztandarska) 373
- Zofia Bilut-Homplewicz: *Prinzip Perspektivierung. Germanistische und polonistische Textlinguistik – Entwicklungen, Probleme, Desiderata. Teil I: Germanistische Textlinguistik* (= *Danziger Beiträge zur Germanistik* 43). Frankfurt am Main 2013, 227 S. (Joanna Szczęk) 376
- Bericht über die Internationale Germanistische Konferenz des Institutes für Germanistik der Universität Opoln/Opole „Die deutsche Sprache in multikulturellen Räumen“*, Groß Stein/Kamień Śląski, 16.–18.11.2014 (Daniela Pelka) 380

